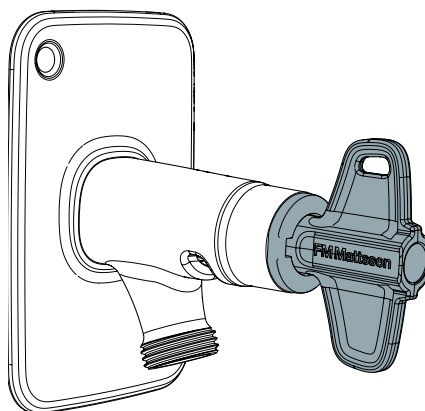


Vattenutkastare 4296

Garden Valve 4296



Innehåll

SVENSKA

Teknisk data6

Montering.....6

Utbyte av spindel.....6

Borttagning av vakuumventil.....6

Fastsättning.....6

Användning7

Vid frysrisk.....7

NORSK

Tekniske data7

Montering.....7

Bytte av spindel.....7

Fjerning av vakuumventil.....7

Festing7

Anvendelse.....7

Ved frostrisiko.....7

DANSK

Tekniske data8

Montering.....8

Udskiftning af spindel.....8

Afmontering af vakuumventil.....8

Fastgørelse.....8

Anvendelse.....8

Ved frostrisiko.....8

ENGLISH

Technical data9

Installation9

Replacement of spindle9

Removal of vacuum valve9

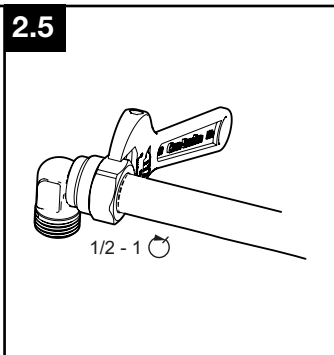
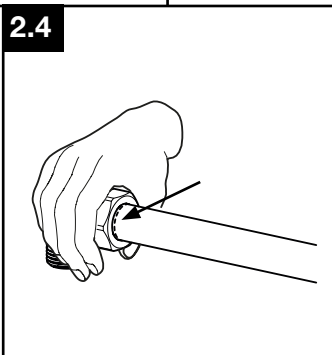
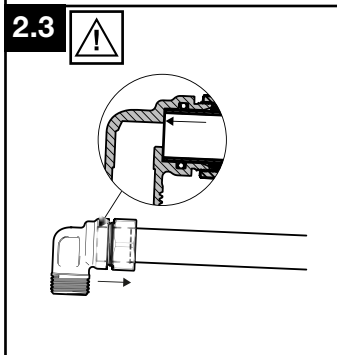
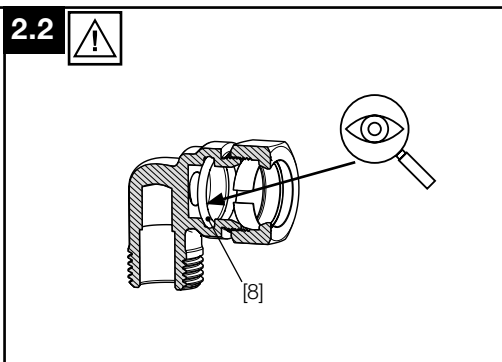
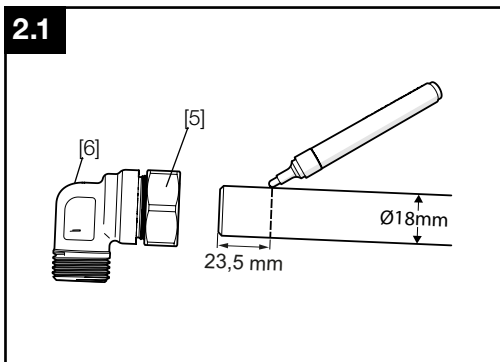
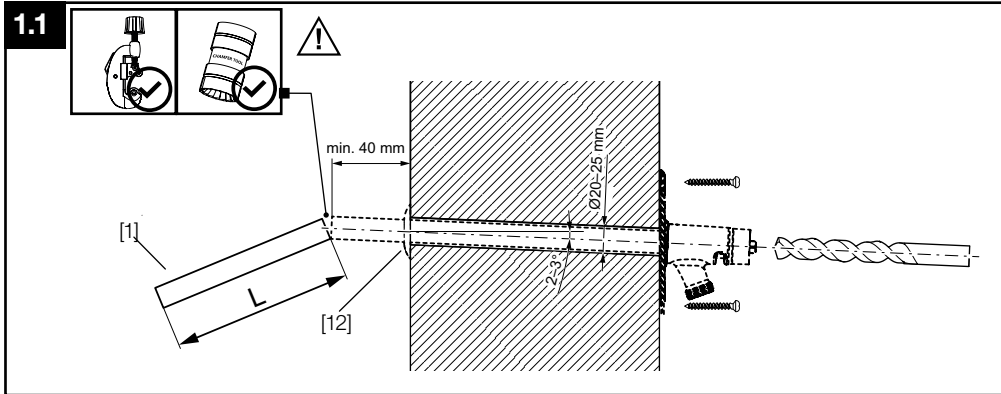
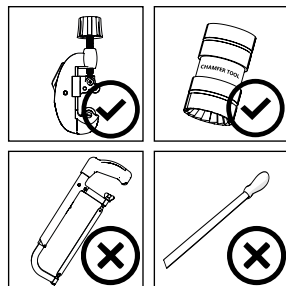
Fixing in position.....9

Recommendations for use.....9

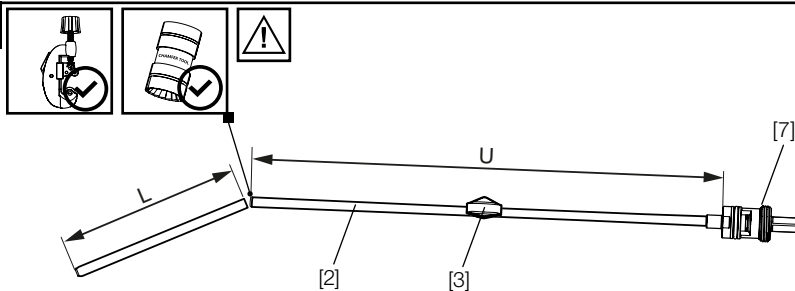
Risk of freezing9

Standard / Standard	SS-EN 17821:2023	
Drifttryck / Working pressure	50–1000 kPa 100–500 kPa*	
Provningstryck max. / Max. Test pressure	1600 kPa	
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature	Max 60 °C	
Återströmningsskydd / Backflow preventer	SS-EN 1717	

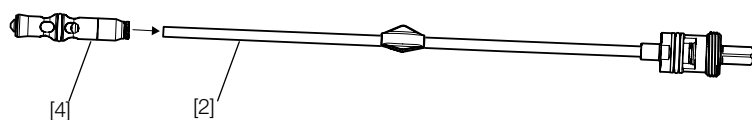
* Rekommenderat värde / Recommended value



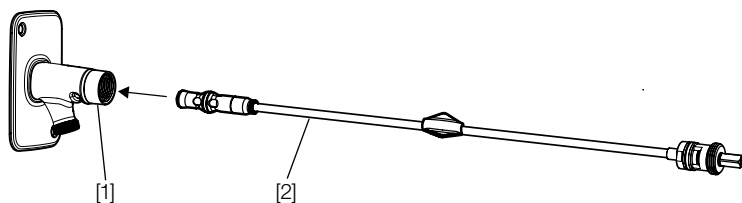
3.1



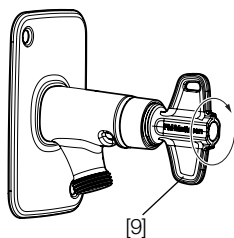
3.2



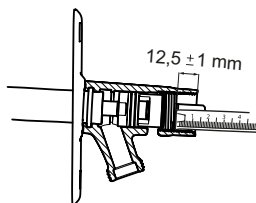
4.1



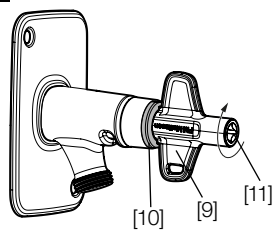
4.2



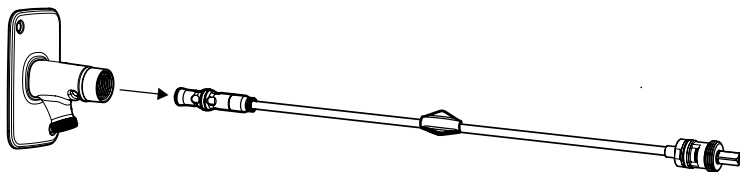
4.3



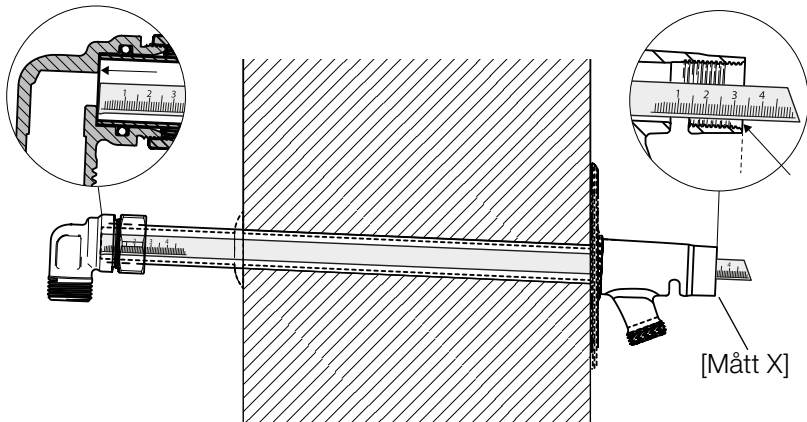
4.4



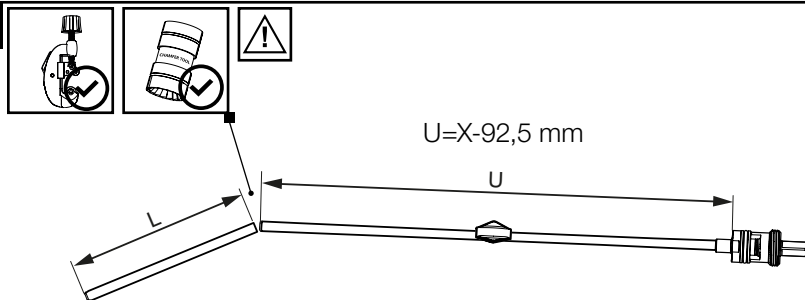
5.1



5.2

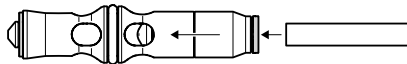
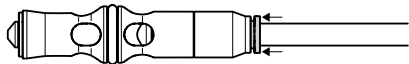


5.3



Spindelförlängare / Spindel extension

Art Nr. / Art No.	Min / Max (X)	(U)
S600350	119,5 - 504,5 mm	U = X-92,5
S600351	119,5 - 704,5 mm	U = X-92,5
S600352	119,5 - 1104,5 mm	U = X-92,5



SVENSKA

Teknisk data

Vattenutkastaren är försedd med typgodkänd backventil och vakuumventil.

Observera att nyckeln kan vara trög att montera de första gångerna.

Montering

Vattenutkastaren monteras genom vägg med utloppet på utsidan och med ventilhuset i uppvärmt utrymme. Ventilhuset måste vara åtkomligt och vara placerat så att eventuellt läckage i anslutningar kan upptäckas.

- 1.1. Borra hål i väggen, Ø20–25 mm, med 2–3° lutning utåt. Observera att vattenutkastaren har 2,5° lutning, vid felaktig håltagning kan ytterröret brytas och funktionsfel uppstår. För in röret genom väggen och kontrollera på insidan om kapning behövs. Röret skall sticka fram minst **40 mm**. Om kapning krävs (**mått L**) (se bild 1.1-2.5), använd röravskärare för ett rakt snitt. Trä över täckbrickan [12] och skjut den mot väggen.
- 2.2. Använd avgradningsverktyg innan ventilhuset monteras. Detta förhindrar skador på O-ringen inuti ventilhuset. Märk ytterröret [1] med penna **23,5 mm** från rörets framkant för att säkerställa att röret förs in helt i ventilhuset.
- 2.3. Kontrollera att O-ring [8] är oskadad innan ventilhuset [6] monteras.
- 2.4. Skjut på ventilhuset [6] med förmonterad mutter, kona och O-ring på ytterröret tills det bottenar.
- 2.5. Dra åt med handkraft. Om måtten är korrekta ska markeringen från steg 2.1 synas vid mutterns kant.
- 2.6. Dra åt muttern ytterligare ½–1 varv. (Gängen och konan är från fabrik infettade för att underlätta åtdragning.)

- 3.1. Kapa spindelförlängaren [2] lika mycket som ytterröret [mått L]. Justera styrningen [3] så att den är centrerad eller jämnt fördelad på spindelförlängaren. Använd röravskärare och avgradningsverktyg innan vakuumventilen [4] monteras. Detta för att skydda O-ringen inuti ventilen.
- 3.2. Tryck fast vakuumventilen [4] på spindelförlängaren [2].
- 4.1. För in spindelförlängaren [2] i ytterröret [1].
- 4.2. Skruva medurs med den medföljande nyckeln [9] tills stopp uppnås.
- 4.3. Kontrollera måttet (bild 4.3) så att kapningen är korrekt. Måttet ska vara **12,5 ±1 mm** när spindelförlängaren bottenar i ventilhuset.
- 4.4. Montera locket [10] med baksidan av nyckeln [9]. Skruva medurs till stopp. Nyckeln kan skruvas fast med tillhörande skruv [11].

Utbyte av spindel

- 5.1. OBS! Stäng av inkommande vatten. Lossa spindeln [7] och mät ytterröret fram till ventilhusets kant.
- 5.2. Dra av **92,5 mm** från det uppmätta måttet [X] för att få mått [U] och kapa enligt [5.3].
- 5.3. Montera den nya spindeln enligt instruktionerna i steg [3.2]–[4.4]

Borttagning av vakuumventil

- 6.1. Tryck in flänsen på vakuumventilen.
- 6.2. Håll flänsen intryckt och ta bort vakuumventilen från röret.

Fastsättning

Isolera hålet runt vattenutkastarens rör och skruva fast kranen.

Vid väggmaterial som kräver plugg, borra hål Ø10 mm, djup 50 mm.

Användning

Vattenutkastaren har ett självdrenerende øverstykke. Når vattnet stängs av töms røret automatisk på kvarvarande vatten. En liten mängd vatten rinner därför ut på utsidan av vattenutkastaren vid varje avstängning.

Vid frysrisk

Påmonterad snabbkoppling och slang skall demonteras inför vintern.

Kontrollera även att det inte droppar från utloppet – om vatten står kvar kan det frysa og orsaka skador.

NORSK

Tekniske data

Vannutkasteren er utstyrt med typegodkjent tilbakeslagsventil og vakuumentil.

Vær oppmerksom på at det kan være vanskelig å sette i nøkkelen de første gangene.

Montering

Vannutkasteren monteres gjennom vegg med utløpet på utsiden og med ventilhuset i et oppvarmet rom. Ventilhuset må være tilgjengelig og plassert slik at eventuell lekkasje i tilkoblinger kan oppdages.

- 1.1. Bor hull i veggen, Ø20–25 mm, med 2–3° helling utover. Vær oppmerksom på at vannutkasteren har 2,5° helling. Ved feil hulltaking kan ytterrøret brytes og funksjonsfeil oppstår. Før røret inn gjennom veggen, og kontroller på innsiden om det er nødvendig å kappe det. Røret skal stikke ut minst **40 mm**. Hvis røret må kappes (**mål L**) (se figur 1.1–2.5), brukes en rørkutter for å lage et rett kutt. Trær dekkplaten [12] over hullet og skyv den mot veggen.
- 2.2. Bruk avgradingsverktøy før ventilhuset monteres. Dette forhindrer skade på O-ringen inne i ventilhuset.
Merk ytterrøret [1] med en penn **23,5 mm** fra rørets fremkant for å sikre at røret føres helt inn i ventilhuset.
- 2.3. Kontroller at O-ringen [8] er uskadet før ventilhuset [6] monteres.
- 2.4. Skyv ventilhuset [6] med forhåndsmontert mutter, kon og O-ring på ytterrøret til det bunnar.
- 2.5. Trekk til med håndkraft. Hvis målene er korrekte, skal merket fra trinn 2.1 være synlig ved mutterens kant.
- 2.6. Trekk til mutteren ytterligere ½–1 omdreining. (Gjengen og konen er fra fabrikk innfettet for å lette tiltrekkingen.)
- 3.1. Kapp spindelforlengeren [2] like mye som ytterrøret [mål L]. Juster styringen [3] slik at den er sentrert eller jevnt fordelt på spindelfor-

lengeren. Bruk rørkutter og avgradingsverktøy før vakuumentilen [4] monteres. Dette er for å beskytte O-ringen inne i ventilen.

- 3.2. Klem fast vakuumentilen [4] på spindelforlengeren [2].
- 4.1. Før spindelforlengeren [2] inn i ytterrøret [1].
- 4.2. Skru med klokken med den medfølgende nøkkelen [9] til stopp oppnås.
- 4.3. Kontroller målet (figur 4.3) for å sikre at kappingen er korrekt. Målet skal være **12,5 ±1 mm** når spindelforlengeren bunner i ventilhuset.
- 4.4. Monter lokket [10] med baksiden av nøkkelen [9]. Skru med klokken til stopp. Nøkkelen kan skrues fast med tilhørende skruen [11].

Bytte av spindel

- 5.1. OBS! Steng av innkommende vann. Løsne spindelen [7], og mål ytterrøret frem til ventilhusets kant.
- 5.2. Trekk av **92,5 mm** fra det oppmålte målet [X] for å få mål [U], og kapp i henhold til [5.3].
- 5.3. Monter den nye spindelen i henhold til instruksjonene i trinn [3.2]–[4.4]

Fjerning av vakuumentil

- 6.1. Trykk inn flensen på vakuumentilen.
- 6.2. Hold flensen trykket inn, og fjern vakuumentilen fra røret.

Festing

Isoler hullet rundt vannutkasterens rør, og skru fast kranen.
I veggmaterialer som krever plugg bores hull Ø10 mm, dybde 50 mm.

Anvendelse

Vannutkasteren har et selvdrenerende øverstykke. Når vannet stenges av, tømmes røret automatisk for gjenværende vann. En liten mengde vann renner derfor ut på utsiden av vannutkasteren ved hver avstengning.

Ved frostrisiko

Påmontert hurtigkobling og slange skal demonteres før vinteren.

Kontroller også at det ikke drypper fra utløpet – hvis vann står igjen, kan det fryse og forårsake skader.

DANSK

Tekniske data

Vandhanen er udstyret med en typegodkendt kontrast- og vakuumventil.

Bemærk, at nøglen kan være svær at montere de første gange.

Montering

Vandhanen monteres gennem muren med udløbet på ydersiden og med ventilhuset i et opvarmet rum. Der skal være adgang til ventilhuset, og det skal være placeret således, at en eventuel lækage i tilslutningen kan opdares.

- 1.1. Bor hul i væggen, Ø20-25 mm, med 2-3° hældning udad. Bemærk, at vandhanen har en 2,5° hældning, ved forkert hultagning kan yderrøret knække, og der vil opstå funktionsfejl. Før røret gennem væggen, og kontrollér indefra, om der er behov for afkortning. Røret skal stikke mindst **40 mm** ud. Hvis afkortning er påkrævet (**mål L**) (se billede 1.1-2.5), bruges en rørskærer til at foretage et lige snit. Træk dækslet **[12]** over, og skub det mod væggen.
- 2.2. Brug et afgratningsværktøj, før ventilhuset monteres. Dette forhindrer skader på O-ringen inde i ventilhuset. Mærk yderrøret **[1]** med en blyant **23,5 mm** fra rørets forkant for at sikre, at røret føres helt ind i ventilhuset.
- 2.3. Kontrollér, at O-ringen **[8]** er intakt, før ventilhuset **[6]** monteres.
- 2.4. Skub ventilhuset **[6]** med formonteret møtrik, konus og O-ring på yderrøret så langt ind som muligt.
- 2.5. Spænd med håndkraft. Hvis målene er korrekte, skal markeringen fra trin **2.1** være synlig ved møtrikkens kant.
- 2.6. Spænd møtrikken yderligere ½–1 omgang. (Gevindet og konussen er smurt med fedt fra fabrikken for at lette tilspændingen.)
- 3.1. Afskær spindelforlængeren **[2]**, så den passer til yderrøret **[mål L]**. Juster styret **[3]**, så det er centreret eller jævnt fordelt på spindelforlængeren. Brug rørskærer og afgratningsværktøj, før vakuumventilen **[4]** monteres. Dette er for at beskytte O-ringen i ventilen.
- 3.2. Tryk vakuumventilen **[4]** fast på spindelforlængeren **[2]**.
- 4.1. Før spindelforlængeren **[2]** ind i yderrøret **[1]**.

- 4.2. Skru med uret med den medfølgende nøgle **[9]** indtil stoppet nås.
- 4.3. Kontrollér målet (**billede 4.3**) for at sikre, at længden bliver korrekt. Målet skal være **12,5 ±1 mm**, når spindelforlængeren er i bund i ventilhuset.
- 4.4. Monter låget **[10]** med bagsiden af nøglen **[9]**. Skru med uret til stop. Nøglen kan skrues fast med den tilhørende skrue **[11]**.

Udskiftning af spindel

- 5.1. NB! Luk for vandtilførslen. Løsn spindlen **[7]**, og mål yderrøret frem til ventilhusets kant.
- 5.2. Træk **92,5 mm** fra det målte mål **[X]** for at få målet **[U]**, og skær i henhold til **[5.3]**.
- 5.3. Monter den nye spindel i henhold til instruktionerne i trin **[3.2]–[4.4]**

Afmontering af vakuumventil

- 6.1. Tryk flangen på vakuumventilen ind.
- 6.2. Hold flangen trykket ind, og tag vakuumventilen ud af røret.

Fastgørelse

Isoler hullet omkring vandhanens rør, og skru vandhanen fast.

Ved vægmateriale, der kræver rawlplug, bores hullerne med Ø10 mm og en dybde på 50 mm.

Anvendelse

Vandhanen har et selvdrænende overdel. Når der lukkes for vandet, tømmes røret automatisk for det resterende vand. En lille mængde vand løber derfor ud på ydersiden af vandhanen ved hver afbrydelse.

Ved frostrisiko

Påmonteret lynkobling og slange skal afmonteres inden vinteren.

Kontrollér også, at det ikke drypper fra udløbet – hvis der står vand tilbage, kan det fryse og forårsage skader.

ENGLISH

Technical data

The garden valve has an approved non-return valve and a vacuum valve.

Please note that the key may be a stiff fit the first few times it is used.

Installation

Install the garden valve through a wall with the outlet on the outside and the valve body in a heated space. The valve body must be accessible and positioned so that any leaking connections can easily be detected.

- 1.1. Drill a hole in the wall, Ø20–25 mm, at a downward angle of 2–3° to the outside. Note that the garden valve is at an angle of 2.5°: if the hole is incorrectly drilled, the outer pipe may break, and the valve will not work properly. Push the pipe through the wall and check on the inside whether it needs to be cut to size. The pipe should protrude at least **40 mm**. If cutting is required (**dimension L**) (see **image 1.1–2.5**), use a pipe cutter to obtain a straight cut. Slide the cover plate **[12]** over and push it against the wall.
- 2.2. Use a deburring tool before fitting the valve body. This prevents damage to the O-ring inside the valve body. Mark the outer pipe **[1]** with a pen **23.5 mm** from the front edge to ensure that the pipe is fully inserted into the valve body.
- 2.3. Check that the O-ring **[8]** is undamaged before fitting the valve body **[6]**.
- 2.4. Slide the valve body **[6]** with pre-installed nut, cone, and O-ring onto the outer pipe until it cannot go any further.
- 2.5. Tighten by hand. If the dimensions are correct, the marking from step **2.1** should be visible at the edge of the nut.
- 2.6. Tighten the nut another ½–1 turn. (The thread and cone are factory-greased to facilitate tightening.)
- 3.1. Cut the spindle extension **[2]** the same amount as the outer pipe **[dimension L]**. Adjust the guide **[3]** so that it is centred or evenly positioned on the spindle extension. Use a pipe cutter and deburring tool before fitting the vacuum valve **[4]**. This is to protect the O-ring inside the valve.
- 3.2. Press the vacuum valve **[4]** onto the spindle extension **[2]**.

- 4.1. Insert the spindle extension **[2]** into the outer pipe **[1]**.
- 4.2. Screw clockwise with the enclosed key **[9]** until it stops.
- 4.3. Check the dimension (**image 4.3**) to ensure the cut is correct. The dimension should be **12.5 ±1 mm** when the spindle extension touches the end of the valve body.
- 4.4. Fit the cover **[10]** with the back of the key **[9]**. Screw clockwise until it stops. The key can be secured with the accompanying screw **[11]**.

Replacement of spindle

- 5.1. NOTE: First turn off the incoming water supply. Loosen the spindle **[7]** and measure the outer pipe up to the edge of the valve body.
- 5.2. Subtract **92.5 mm** from the measured dimension **[X]** to get dimension **[U]** and cut according to **[5.3]**.
- 5.3. Fit the new spindle according to the instructions in steps **[3.2]–[4.4]**.

Removal of vacuum valve

- 6.1. Press in the flange of the vacuum valve.
- 6.2. Keep the flange pressed in and remove the vacuum valve from the pipe.

Fixing in position

Insulate the hole around the valve tap pipe and screw the tap into place. For wall materials that require plugs, drill holes Ø10 mm, depth 50 mm.

Recommendations for use

The garden valve has a self-draining head piece. When the water is turned off, any water remaining in the pipe is automatically emptied. A small amount of water will therefore run down the outside of the valve each time it is turned off.

Risk of freezing

Any connected quick coupler and hose should be removed before the winter.

Also check that no water is dripping from the outlet –any remaining water could freeze and cause damage.

